

**CITA PARA HOY**

**PLASTICA**

■ En la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381, Metro Moneda), se inaugura, a las 19:30 horas, la exposición "La muerte de Narciso", de Enrique Matthey.

**CINE ARTE**

*25/03/97*  
*En Museo*

**CITA PARA HOY**

**PLASTICA**

■ En la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381, Metro Moneda), se inaugura, a las 19:30 horas, la exposición "La muerte de Narciso", de Enrique Matthey.

**CINE ARTE**

*25/03/97*  
*En Museo*

AGENCIA DE RECORTES  
PRENSA - COR

RUSAS N° 1790 Santiago Teléfonos: 6968310-6989081-Fax: 6968310

25 MAR. 1997

*Galería*

**CITA PARA HOY**

**PLASTICA**

■ En la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381, Metro Moneda), se inaugura, a las 19:30 horas, la exposición "La muerte de Narciso", de Enrique Matthey.

**CINE ARTE**

■ En CESOC/CAA (Esmeralda 636) se exhibe, a las 20:00 horas, la película "Rancho Notorio" (1952), de Fritz Lang. Entrada liberada.

**TELEVISION**

■ En ARTV (Canal 10 Metrópolis/Intercom) se exhibirá, a las 23:00 horas, en Luces de la Ópera, Ambrosie Thomas: ¡Mignon!. A las 24:30 horas, Concierto en Re menor para dos violines y orquesta, bwv 1043, de J.S. Bach.

**CONCIERTO**

■ En el Auditorium del Campus Oriente de la Universidad Católica, se ofrece, a las 13:00 horas, el concierto "Per cantare e sonare". Con Silvia Urbubia (soprano), Magdalena Amenábar (soprano), Gina Allende (viola), Carmen Troncoso (flauta), Sergio Candia (flauta), Eloy Cortínez (flauta) y Pablo Morales (clavecín).

En la Sala América de la Biblioteca Nacional, (Alameda 651) Felipe Browne, realizará un concierto de piano, con obras de Faure, Ravel, Debussy y Chopin. Entrada liberada.

**CONFERENCIA**

■ En el Museo de Artes Decorativas Casas de Lo Matta (Avda. Kennedy 9350) se dará, a las 19:30 horas, la conferencia "Nuestra Sra. de Guadalupe y su importancia en Hispanoamérica", a cargo de Rodrigo Moreno.

153



133

Marzo de 1997

ACTIVIDAD CULTURAL

# Lo Sagrado de lo Profano

● Enrique Matthey exhibe "La Muerte de Narciso" en la galería Gabriela Mistral.

A simple vista, Enrique Matthey podría ser considerado como un pintor irreverente, acaso dispuesto al escándalo. Pero su obra —ligada al erotismo, a la religión y a la historia— se nutre de lecturas constantes y de una profundidad que parte de una lucidez frente al mundo. Como un darse cuenta que ocurre alrededor y decirlo, sin inocencias, sin tapujos.

La última exposición individual de este pintor y docente fue en 1989. De allí vinieron casi dos años en que dejó de crear, porque necesitaba replantearse la pintura: "En la última muestra tomé conciencia que había hecho un trabajo continuo, pero que había agotado un tema. No quería convertirme en un mero reproductor de imágenes". Entonces vino la reflexión y la lectura.

De la investigación trabajó una serie finalizada en 1995. El cambio tal vez no fue radical. Sus representaciones de un realismo cada vez menos autoexigido, aluden siempre al erotismo, a la televisión, al cómic y a las imágenes publicitarias de los *mass-media*. Pero la fragmentación es aún mayor. Distintas imágenes se insertan en una composición, en un juego de relaciones visuales y semánticas. Escenas que pide prestadas también a la historia del hombre y de la pintura. Y todo velado por una ironía que es característica en él.

Lo erótico y lo sagrado se ven directamente ligados. Recurrentes son las ilustraciones sacadas de lo *shunga* o un estilo de arte erótico japonés de los siglos XIV al XVI, que en Occidente tiene una



JORGE JOUANNET

"El arte, como la ciencia, debe nutrirse de la realidad", afirma el artista.

connotación distinta, imágenes que podrían ruborizar a más de alguien.

"Si es chocante, no es a propósito, es inevitable. Yo vengo de una familia muy católica (aunque ahora soy absolutamente ateo) y sé que puede quedar la escoba al mostrar esto. Pero todos los elementos los tomo de la cotidianeidad. Son imágenes que rememoran, distintas asociaciones que están en la calle, en alguna pared, y que la gente no ve".

Un libro clave en su trabajo ha sido "El erotismo" de Bataille, quien dice *lo erótico es la aprobación de la vida hasta en la muerte*. Habla de la intermitencia, de una conciencia de los límites. Después del juego erótico, del apetito, qué pasa. Lo erótico no se da en los animales, sólo existe en los hombres".

Este es el trabajo que muestra hasta el 18 de abril en la galería Gabriela Mistral (Alameda 1381).

Pero hoy la pintura aparece junto a otros soportes. En letreros luminosos se leen palabras que extrajo de la obra poética "La Muerte de Narciso", del cubano José Lezama Lima, conceptos que van pasando de derecha a izquierda, simultáneamente por tres pantallas diferentes y que pueden relacionarse. Además, hay textos adhesivos, también vinculados al poema, doce mensajes puestos sobre cada una de las telas.

Así interactúan tres sistemas de producción: la manualidad, la gráfica y un sistema mecánico-tecnológico, que introduce el concepto de tiempo. Un juego de facturas y significantes. Es una *puesta en escena* en el espacio.

Espacio que no fue fortuito.

Matthey postuló a la galería, porque la consideró idónea para su trabajo, "sería, con un perfil claro..."

"Creo que las otras salas no tienen una política cultural definida, carecen de estilo. En ellas expone cualquiera, dependiendo del gusto del espectador. Aquí llegan artistas visuales preocupados de la teoría, con trabajos inquietantes, al margen".

"El arte, como la ciencia, debe nutrirse de la realidad. Yo trabajo con cuestiones que parten del imaginario colectivo y que, instaladas en la tela, se convierten en algo tremendo. Lo fragmentado tiene que ver con uno, cada día se viven distintas realidades. ¿Qué quiero decir con esto?. No tengo idea. Más que decir, quiero formular preguntas".



**"Narciso", el poema, "es, a partir del título, muy sugerente. Me interesó en especial la estructura del lenguaje barroco que utiliza el autor y busqué una analogía visual de esa estructura", explica el artista Enrique Matthey.**

ELISA CARDENAS

Santiago

Luego de un período de alejamiento de las galerías, el pintor Enrique Matthey vuelve a exponer en forma individual para dar a conocer en la galería Gabriela Mistral una serie denominada *La muerte de Narciso*, basada en la obra del poeta, narrador y pensador cubano José Lezama Lima, autor de la novela *Paradiso* y una de las figuras culturales predominantes de la literatura hispanoamericana del siglo XX.

"*La muerte de Narciso*, el poema, es, a partir del título, muy sugerente. Me interesó en especial la estructura del lenguaje barroco que utiliza el autor y busqué una analogía visual de esa estructura", explicó Enrique Matthey.

### Fragmentos

De esta forma, Matthey logra conjugar el poema con las imágenes fragmentadas, características de su obra. Utilizando el texto como modelo, combinó al azar sustantivos, verbos y adjetivos de éste, y los instaló en letreros luminosos que irán desplegando en lo que será esta "puesta en escena".

Tanto sus telas como el espacio de la galería son utilizados por Matthey como "superficies de experimentación".

### Citas

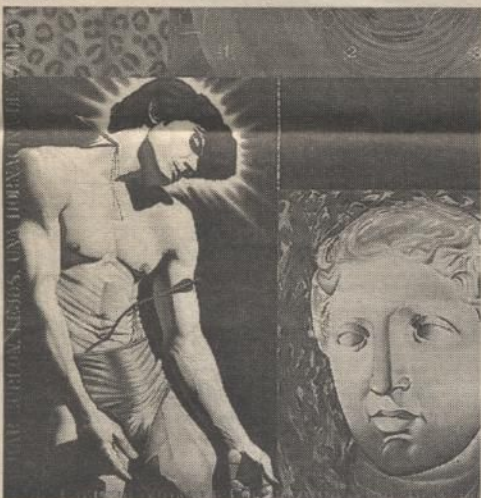
Por medio de una combinación de imágenes de muy diversa procedencia —citas a la misma pintura, estampas religiosas, desnudos o figuras orientales, por ejemplo— el artista invita al espectador a conjugar la tela en forma definitiva, a concluir la obra, abierta a la interpretación.

A su vez, la conexión de elementos está presente, pero en mayor escala, a nivel de espacio, al que Matthey define como un "lugar de edición".

La elección de esta galería surgió de un convencimiento del



Enrique Matthey se basó en un poema de José Lezama Lima para realizar su obra.



"Modelos encapsulados que se despliegan liberados de capilla".

artista respecto a que es "el único lugar de este país que ha conseguido constituirse como una alternativa seria y propositiva, provocando la generación de jóvenes talentos visuales y teóricos", comentó Matthey.

### Fragmentación

En la obra de Enrique Matthey hay una presencia permanente de elementos eróticos, religiosos, que en definitiva, representan elementos marcados culturalmente.

El pintor toma prestados íconos de la historia universal, de la historia del arte y símbolos que representan emblemas o ejemplos valóricos de las sociedades occidentales.

De este modo, Matthey incorpora todo; lo que ve en las calles, lo que está leyendo, lo que apren-

dió de niño. Sus elementos no son, dice "ni más ni menos que lo que está, la conjugación de elementos con que nos topamos a diario, pero que puestos en una tela perecen transgresores", comenta.

"El arte, como la ciencia se nutre de la realidad", dice Enrique Matthey, "y es por eso que instalo un Sagrado Corazón al lado de una mujer desnuda, al igual que en el boliche de la esquina", explica.

### Erotismo

El autor agrega que "más que decir o expresar algo, estoy tratando de formular preguntas".

En este contexto, el elemento erótico es otro aspecto que resalta en su pintura. Si bien este es un rasgo desde siempre presente en las imágenes de Enrique Matthey, hoy se manifiesta a través de nuevas figuraciones, que son las estampas de las *Schungas* japonesas, ilustraciones del siglo XIV al XVI.

Sin embargo, Matthey aclara que el planteamiento de lo erótico en su obra no se queda en las figuraciones, y al respecto, cita a **George Bataille** y su obra *El erotismo*:

"Puede decirse del erotismo que es la aprobación de la vida hasta en la muerte".

Con esta frase Enrique Matthey explica la idea de intermitencia y la conciencia de límite.

"Uno se queda con la interrogante de qué pasa después, eso despierta un apetito que define el juego erótico. Y eso se relaciona

también con la fragmentación en que se plantean mis imágenes", explica.

### Docente

El trabajo de taller lo desarrolla Enrique Matthey no sólo en su domicilio, sino también con sus alumnos de pintura en la Universidad de Chile. Actividad en que se ha concentrado desde 1978, la docencia le ha deparado a este pintor muchas satisfacciones.

"La docencia es algo muy importante para mí pues me ha permitido aprender con los alumnos mucho más de lo que ellos piensan, y por otra parte tener contacto permanente con mis pares lo que le otorga mayor autoexigencia a mi trabajo", comenta.

### Replanteamiento

La actual enseñanza de las Bellas Artes, sin embargo, no deja del todo conforme a este profesor y artista ya que, según su opinión "la cátedra sigue trabajando con modelos del siglo pasado, mientras los jóvenes llegan con la información del video, la fotografía, el internet, toda esa experiencia queda marginada de la enseñanza".

Esa posición crítica le permite a Enrique Matthey examinar con frecuencia su propia creación. Y es por eso que luego de un "replanteamiento", su obra emerge con *La muerte de Narciso*, que es producto de un trabajo de los años 1994 y 1995 y permanecerá en la Galería Gabriela Mistral hasta el 18 de abril.



Algunos dijeron que era atroz y se preguntaron que para qué daban esas cosas. Bueno, ¿y para qué la va a ver entonces?

**-Igual usted admitió que sus obras eran algo chocantes.**

-Sí, el hecho de mezclar imágenes que están en el mundo de la pornografía con otras religiosas y estampas japonesas que representan relaciones sexuales provocan movidas de piso a quienes no manejan información. No toman en cuenta que el arte es amoral y que uno no trabaja con intenciones malsanas sino todo lo contrario. Es una labor seria, respetuosa, lo que no quita que yo no tenga humor.

**-¿Cómo surgieron esas imágenes fragmentadas y unidas?**

-Como resultados de mis lecturas pensé en hacer estas imágenes fragmentadas y unidas. Cada uno de los fragmentos no tiene nada que ver con el otro y son parte del imaginario colectivo. Las saqué de mi archivo, las fui conjugando y les saqué la mayor cantidad de jugo posible.

**-Esas imágenes, que tienen significados distintos separadas, juntas dicen otra cosa.**

-Claro, no es lo mismo ver la estampa religiosa sola que al lado de una imagen pornográfica. Se produce un choque...

**-Esas uniones también se ven en las micros y en los bares populares.**

-Sí, pero son más fuertes acá porque se supone que este es un espacio formal. En las micros es una cosa inconsciente pero esto responde a un trabajo consciente. Me interesa mucho cambiar el sentido original del objeto que estoy trabajando.

**-¿Se siente en oposición al arte decorativo?**

-Una persona que está metida en el tema puede considerar que esto es muy decorativo, pero a mí, valga la redundancia, me interesa trabajar en algo que me interese, más allá de las repercusiones que pueda tener. Evidentemente hay personas con las que uno tiene un contacto permanente y son buenos lectores que tienen una relación con este trabajo

sin mayores dificultades.

**-¿Piensa que el público medio no está preparado para su obra?**

-No, ni siquiera se dan cuenta de los valores que pueden tener pintores como Burchard o Velázquez. Bueno, a Velázquez lo entendí recién después de haber salido de la facultad. Ahí me cayó la teja.

**-¿Pero ha intentado exponer en galería comerciales?**

-Sí, lo he hecho, pero no son buenas porque no tienen una definición, allí expone cualquiera. Son de medio filo y es común verlas con unos altibajos impresionantes.

**-¿Cree entonces que su destino es mostrar sus cosas sólo en el extranjero?**

-Me interesa mucho mostrar mis cosas acá, me parece que es interesante. Claro que afuera la gente tiene otra formación, pero de aquí a que haga otra exposición... A lo mejor hago una luego, este año, pero en la calle, y quizá otra inspirada en el silabario *El ojo*.



Enrique Matthey junto a una de sus obras

## CD CLASICOS

Mario Córdova

### RUSLAN Y LUDMILA

**M. Glinka:** Ruslan y Ludmila, ópera mágica en cinco actos (tres horas y siete minutos). Solistas, Coro y Orquesta del Teatro Bolshoi de Moscú. Dirección: **Yuri Simonov**. Tres discos **Melody**. ADD. 29348.

Mikhail Glinka (1804—1857) es considerado el fundador de la escuela musical nacional rusa y su obra más importante, la ópera *Una vida por el zar*, sentó las bases para la creación de un movimiento operático representativo del alma rusa. Le sigue *Ruslan y Ludmila*, basada en un poema de Pushkin, con marcados nuevos pasos en la senda nacionalista, aunque vuelven a filtrarse ciertos elementos de la ópera occidental de Mozart, Bellini y Donizetti, también evidenciados en la primera, no obstante la adición de un componente oriental hábilmente trabajado. Glinka recurre en esta ópera de modo permanente a temas no sólo del patrimonio folclórico ruso, sino que echa mano también a melodías populares turcas, árabes y finesas. La sociedad del sello ruso Melodya con RCA ha permitido la reedición y distribución masiva de esta ópera, a través de un registro de 1979, en el que el papel principal (Ruslan) está a cargo del gran bajo—barítono Yevgeny Nesterenko. Aquí está la base de la gran ópera rusa, que con Mussorgsky, Tchaikovsky y Rimsky—Korsakov llegaría a su apogeo.



### ENTRE PARIS Y LONDRES

**F.J. Haydn:** sinfonías 90, 91 y 92. (75,35). Orquesta del Siglo 18. Dirección: Franz Brüggen. Disco **Phillips**. DDD. 446677.

Las sinfonías de Franz Joseph Haydn son famosas de atrás hacia adelante. Del más de centenar de obras que este artista concibió para el género sinfónico, las más célebres son las doce que van de los números 93 al 104, conocidas con el común nombre de *Londres* y estrenadas en la capital inglesa. Le siguen en popularidad las seis que van del número 82 al 87, agrupadas con el título de *París* por haberse compuesto a petición de una institución de esa ciudad. Entre ambas hay una suerte de laguna menos divulgada donde suena más la sinfonía N° 92, titulada *Oxford*, escrita por su autor para agradecer su nominación como doctor *honoris causa* por parte de la universidad de esa ciudad británica. Al parecer, Phillips está







Enrique Matthey junto a una de las obras que expone en la sala Gabriela Mistral.



Parte del montaje que presenta el pintor en "La muerte de Narciso".

F.J. Haydn: sinfonías 90, 91 y 92. (75,35). Orquesta del Siglo 18. Dirección: Franz Brüggen. Disco Philips. DDD. 446677.

Las sinfonías de Franz Joseph Haydn son famosas de atrás hacia adelante. Del más de centenar de obras que este artista concibió para el género sinfónico, las más célebres son las doce que van de los números 93 al 104, conocidas con el común nombre de *Londres* y estrenadas en la capital inglesa. Le siguen en popularidad las seis que van del número 82 al 87, agrupadas con el título de *París* por haberse compuesto a petición de una institución de esa ciudad. Entre ambas hay una suerte de laguna menos divulgada donde suena más la sinfonía N° 92, titulada *Oxford*, escrita por su autor para agradecer su nominación como doctor *honoris causa* por parte de la universidad de esa ciudad británica. Al parecer, Philips está empeñado en editar, lento pero seguro, toda la producción sinfónica de Haydn con la orquesta de instrumentos antiguos "del siglo 18". Habiendo comenzado con esta últimas doce, disponibles en forma individual y en caja múltiple, ahora el sello aborda esta fase de transición con las sinfonías 90, 91 y 92, en interpretaciones cuya sonoridad algo seca debe respetarse como más cercana a su original.



## BARBARA BONNEY RELIGIOSA

Arias religiosas. (62,35). Bárbara Bonney (soprano). Varias orquestas y directores. Disco Teldec. DDD. 12341.



Apoyada por una belleza física que cualquier artista de cine o de la música pop se quisiera, la soprano estadounidense Bárbara Bonney ha logrado enormes triunfos tanto en la ópera como en otros terrenos del canto. Su voz, pura e incluso algo infantil, podría criticarse de carente de matices, pero en ella siempre hay calidez y calidad para interpretaciones del más alto nivel. Este disco es una recopilación de diversas grabaciones ya efectuadas por la artista en su carrera desarrollada con Teldec por casi una década. Dedicada sólo a la música religiosa, la selección se abre con el motete *Exultate jubilate* de Mozart, cuyo célebre y virtuoso *Aleluya* es servido con una técnica sorprendente. Y se cierra con el ingrátido *Pie Jesu* del *Requiem* de Fauré (lo mejor del álbum). Entre ambos hay fragmentos del *Stabat mater* de Haydn y la cantata n° 199 de Bach. Se agrega un movimiento de la segunda sinfonía, *Canto de alabanza*, de Mendelssohn, y el *Regina Celi*, K.127, de Mozart. En casi todo dirige Nikolaus Harnoncourt.

 **FERIA del DISCO**

40 AÑOS DE PASION POR LA MUSICA



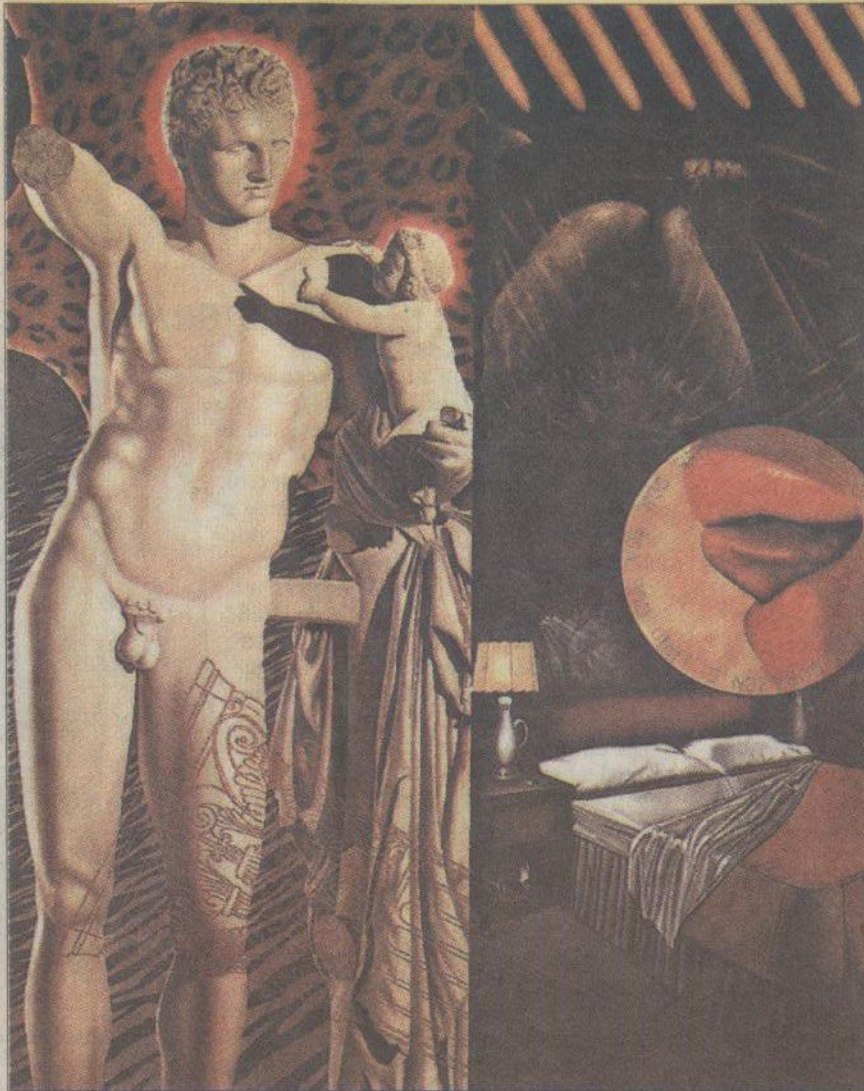
ALEJANDRA GAJARDO  
Santiago

Años atrás Enrique Matthey hizo un giro en sus temas: los personajes de colmillos largos, que parecían haber salido de alguna película de Drácula, dieron paso a unos menos terroríficos pero mucho más polémicos.

Imágenes eróticas, algunas algo pornográficas, aparecían mezcladas con sagrados corazones, vírgenes y otras que aludían a la religión. Ese cambio no dejó indiferente a nadie. Las obras hirieron algunas susceptibilidades, especialmente de algunas respetables señoras que fueron a verlas en la galería donde estaban colgadas. Hubo desmayos y hasta vasitos de agua para calmar la impresión.

—¿Qué tiene en contra de las mujeres?—, le preguntaron en una ocasión con algo de resentimiento al pintor, que no entendía el revuelo que había causado y el malestar de las incomprendidas damas.

Tampoco lo comprendieron en otra muestra donde quería presentar un cuadro en el que aparecía una virgen levantándose "las polleras". Inocentemente lo propuso para reproducirlo en el catálogo de rigor, pero las empresas que financiaban la exposición lo vetaron y amenazaron que si se colgaba la famosa pintura retirarían no sólo la ayuda monetaria para esa exhibición, sino también para las futuras actividades de la galería en cuestión. A la sala no le quedó otra que pedirle humildemente al pintor que retirara su obra. En otra ocasión, le escribieron en la pared de la sala El Ojo de Buey.



"En el escondrijo de tu rostro de la turbación".

"El hueco anima la precisión del ornamento".



ENRIQUE MATTHEY EXPONE SUS ULTIMAS OBRAS EN LA SALA GABRIELA MISTRAL

“Uno no trabaja con intenciones malsanas”

Algunos pensaron que la exposición de Enrique Matthey provocaría una gran

tró también en la sala Gabriela Mistral. Es que los espacios con



entendía el revuelo que había causado y el malestar de las incomprensivas damas.

Tampoco lo comprendieron en otra muestra donde quería presentar un cuadro en el que aparecía una virgen levantándose "las polleras". Inocentemente lo propuso para reproducirlo en el catálogo de rigor, pero las empresas que financiaban la exposición lo vetaron y amenazaron que si se colgaba la famosa pintura retirarían no sólo la ayuda monetaria para esa exhibición, sino también para las futuras actividades de la galería en cuestión. A la sala no le quedó otra que pedirle humildemente al pintor que retirara su obra. En otra ocasión, le escribieron en la pared de la sala El Ojo de Buey, donde expuso en 1989, la frase "Arrepiéntete, hermano".

Esos antecedentes han hecho que Enrique Matthey esté algo acostumbrado a la polémica que provoca su trabajo. Por eso pensó que con *La muerte de Narciso*, que se presenta hasta el 18 de abril, quedaría "la escoba". Pero, extrañamente, no pasó gran cosa.

No hubo censura, ni escándalos, ni síncope. Sólo algunos comentarios como el del visitante que dijo "tanto talento desperdiciado en pintar puras cochinas", o el que sugirió que el pintor asistiera a las Jocas. Todo eso, Matthey se lo toma con mucho humor:

-Creo que la explicación a que en esta ocasión las obras no hayan producido polémica está en el lugar donde las expongo-, dice en relación a la sala Gabriela Mistral del Ministerio de Educación, un espacio no comercial donde suelen mostrarse trabajos que jamás se verían en las galerías del circuito comercial.

Esta vez son también imágenes cristianas mezcladas con estatuas clásicas, columnas, grabados eróticos japoneses y otros que parecen salidos de medios de comunicación de masas. Se perciben transgresores porque se exponen juntos y con un montaje que

ENRIQUE MATTHEY EXPONE SUS ULTIMAS OBRAS EN LA SALA GABRIELA MISTRAL

# "Uno no trabaja con intenciones malsanas"

*Algunos pensaron que la exposición de Enrique Matthey provocaría una gran polémica. Porque no es común que un artista mezcle imágenes religiosas con otras pornográficas y grabados eróticos japoneses. Pero "La muerte de Narciso" causó más bien comentarios agradables, en vez de censuras o desmayos como sucedió con otras muestras del pintor.*

puede considerarse toda una puesta en escena. Cuadros colgados en paredes enfrentadas y una sala donde se expone sólo una obra, frases encima de las telas y letreros luminosos son algunos de los elementos de *La muerte de Narciso*, que según el pintor está inspirada en la obra del poeta y narrador cubano José Lezama Lima.

**-No exponía hace varios años ¿Por qué hacerlo ahora?**

-No había expuesto porque no encontraba el lugar adecuado, un lugar serio, con un perfil determinado. Y di con este que, a mi parecer, es el único en Chile que me permite mostrar el trabajo que pretendía realizar en el sentido de ocupar la galería como un espacio de edición. Además, mi obra es muy lenta. En la que presento ahora llevo más de tres años. También influye mi labor en la universidad, la que demanda mucho tiempo.

**-¿Qué características tiene esta galería que la hace apta para su muestra?**

-Acá yo puedo armar bien la exposición, intervenir los muros y otras cosas que en las galerías comerciales no me hubieran permitido. Además, creo que es importante que el lugar donde una muestra tenga un perfil determinado. Aquí expone gente cuyas obras son de una lectura algo más complicada, son mucho más experimentales. No se hacen concesiones...

**-Usted reivindica el montaje, que en este caso no se limitó sólo a colgar los cuadros en una pared.**

-Claro, es muy distinto lo que se logra cuando, por ejemplo, una sala se presenta con sólo una tela, la que está dialogando con el vacío.

**-Las galerías comerciales, además, deben ser más reacias a exponer obras como la suya.**

-Es que es más difícil de vender y las galerías comerciales funcionan más bien por el lado de lo que la gente compra y la gente no quiere comprar ningún problema,

sino algo que pueda colgar en el living de la casa.

**-Entonces, ¿no cree que su obra está limitada en el aspecto comercial?**

-Sí, claro. Chile es un país muy pacato y corto de vista. No existe mayor información y la gente no sabe qué compra, sino que lo hace porque le dijeron que el pintor era bueno, porque se lo recomendó el dueño de la galería o porque es una buena inversión. No se manejan los antecedentes suficientes para darse cuenta de que uno está parado frente a una propuesta interesante.

**-Y a pesar de que sabía como es el país usted igual tomó esta postura.**

-Claro. Hay bastantes que están metidos en el mismo problema. Son personas con las cuales yo me relaciono y me interesa mucho lo que hacen, como Gonzalo Díaz o Eugenio Dittborn. Ellos casi no muestran acá.

**-También está Juan Domingo Dávila.**

-Claro, bueno, aunque él mos-

tró también en la sala Gabriela Mistral. Es que los espacios con los que se puede contar son imitados.

**-¿Han comparado sus obras con las de Dávila?**

-No, pero me gustan mucho sus obras. Cuando expuso en el año 80 me produjo mucho impacto. Yo estaba muy metido con el *pop* americano e inglés...

## Escándalos

**-¿Piensa que si hubiera expuesto en una galería comercial habría producido escándalo?**

-Quizá sí, quizá no. Es que cuando armé esta exposición había toda una cosa con la censura... Es mejor que no haya pasado nada de eso.

**-¿Estaba dispuesto a enfrentar el escándalo si éste hubiese surgido?**

-No me habría extrañado y eso hubiese dejado en evidencia el desarrollo cultural en el cual vivimos. Se dice que somos tigres o jaguares y no nos alcanza ni para cola de ratón.

**-Pero la controversia también habría hecho que sus obras se conocieran más.**

-Sí, pero eso es un cosa bastante superficial. Es lo que pasó con la película *El último tango*. Esta se prohibió y cuando la dieron fue más gente de la habitual.



## AGENCIA DE RECORTES

## PRENSA - COR

ROSAS N. 1790 Santiago

25 MAR. 1997

galería

**PARA HOY****EXPOSICION****• Trilogía visual**

A las 19.30 horas, en la Galería Gabriela Mistral se inaugurará la muestra *La muerte de Narciso*, de Enrique Matthey. La exposición contempla doce pinturas sobre tela al óleo, seis letreros luminosos electrónicos programables y una franja con textos adhesivos en negro. Las imágenes se vinculan con erotismo oriental y la cultura popular y clásica. Alameda 1381, Metro Moneda.

**FOTOGRAFIA****• Bosques y montañas**

Hasta el 27 de abril se podrá ver en el Museo de los Tajamares la muestra de Pablo Valenzuela Vaillant denominada *Chile, Tierra del sol, Tierra de lluvia*. La exposición reúne alrededor de 50 obras que retratan una serie de paisajes y rincones de nuestro país que dan cuenta de la diversidad natural. Avda. Providencia 222.

/ 53



Enrique Matthey inauguró muestra pictórica en galería Gabriela Mistral 133

# Serie "La muerte de Narciso": analogía visual del lenguaje barroco

CHRISTIAN ZUÑIGA

**"La muerte de Narciso", el poema, "es, a partir del título, muy sugerente. Me interesó en especial la estructura del lenguaje barroco que utiliza el autor y busqué una analogía visual de esa estructura", explica el artista Enrique Matthey.**

ELISA CARDENAS

Santiago

Luego de un período de alejamiento de las galerías, el pintor **Enrique Matthey** vuelve a exponer en forma individual para dar a conocer en la galería **Gabriela Mistral** una serie denominada *La muerte de Narciso*, basada en la obra del poeta, narrador y pensador cubano **José Lezama Lima**, autor de la novela *Paradiso* y una de las figuras culturales predominantes de la literatura hispanoamericana del siglo XX.

"*La muerte de Narciso*, el poema, es, a partir del título, muy sugerente. Me interesó en especial la estructura del lenguaje barroco que utiliza el autor y busqué una analogía visual de esa estructura", explicó Enrique Matthey.

## Fragmentos

De esta forma, Matthey logra conjugar el poema con las imágenes fragmentadas, características de su obra. Utilizando el texto como modelo, combinó al azar sustantivos, verbos y adjetivos de éste, y los instaló en letreros luminosos que irán desplegando en lo que será esta "puesta en escena".

Tanto sus telas como el espacio de la galería son utilizados por Matthey como "superficies de experimentación".

## Citas

Por medio de una combinación de imágenes de muy diversa procedencia —citas a la misma



Enrique Matthey se basó en un poema de José Lezama Lima para realizar su obra.



"Modelos encapsulados que se despliegan liberados de capilla".

artista respecto a que es "el único lugar de este país que ha conseguido constituirse como una alternativa seria y propositiva, provocando la generación de jóvenes talentos visuales y teóricos", comentó Matthey.

## Fragmentación

En la obra de Enrique Matthey hay una presencia permanen-

te de niño. Sus elementos no son, dice "ni más ni menos que lo que está, la conjugación de elementos con que nos topamos a diario, pero que puestos en una tela perecen transgresores", comenta.

"El arte, como la ciencia se nutre de la realidad", dice Enrique Matthey, "y es por eso que instalo un Sagrado Corazón al lado de una mujer desnuda, al igual que en el boliche de la esquina", explica.

## Erotismo

El autor agrega que "más que decir o expresar algo, estoy tratando de formular preguntas".

En este contexto, el elemento erótico es otro aspecto que resalta en su pintura. Si bien este es un rasgo desde siempre presente en las imágenes de Enrique Matthey, hoy se manifiesta a través de nuevas figuraciones, que son las estampas de las *Schungas* japonesas, ilustraciones del siglo XIV al XVI.

Sin embargo, Matthey aclara que el planteamiento de lo erótico en su obra no se queda en las

también con la fragmentación en que se plantean mis imágenes", explica.

## Docente

El trabajo de taller lo desarrolla Enrique Matthey no sólo en su domicilio, sino también con sus alumnos de pintura en la Universidad de Chile. Actividad en que se ha concentrado desde 1978, la docencia le ha deparado a este pintor muchas satisfacciones.

"La docencia es algo muy importante para mí pues me ha permitido aprender con los alumnos mucho más de lo que ellos piensan, y por otra parte tener contacto permanente con mis pares lo que le otorga mayor autoexigencia a mi trabajo", comenta.

## Replanteamiento

La actual enseñanza de las Bellas Artes, sin embargo, no deja del todo conforme a este profesor y artista ya que, según su opinión "la cátedra sigue trabajando con modelos del siglo pasado, mientras los jóvenes llegan con la información del video,



AGENCIA DE RECORTES  
PRENSA - COP

RUSAS N° 1790 Santiago Teléfonos: 6968310-6989081 Fax: 6963310

**EL HERMANO MUSICO**

F. V.  
**SANTIAGO**

Gabriel Matthey, hermano de Enrique, es compositor de música docta y actual presidente del Consejo Chileno de la Música, institución que pertenece al Consejo Internacional de la Música de la Unesco, que incluye a más de 90 países. Concebida en el país hace más de 20 años, sólo hace cinco viene tomando peso y adeptos.

-Hemos convocado a que otras áreas de la música se organicen, como los músicos sinfónicos, los musicólogos y las personas ligadas a las orquestas juveniles- señala.

**ORGANIZACION**

Apoyar el desarrollo de la música, la difusión, educación y el intercambio con otros países, así como mantener a los músicos intercomunicados y crear una red que potencie al máximo la vida musical chilena, son algunos de sus objetivos.

-Nuestra primera actividad fue recuperar a los antiguos socios e integrar a otros, porque entendemos este arte como un continuo que va desde la música docta, a la popular, pasando por la folclórica.

Entre sus tareas está también promover la Semana de la Música -entre el 1 y el 7 de octubre-, celebración que se desarrolla desde hace tres años en Chile.



"Madona dueña mía..." comienza el texto de uno de los doce fragmentados cuadros de Matthey.

**"LA MUERTE DE NARCISO"**, de Enrique Matthey, hasta hoy en galería Gabriela Mistral

# Imágenes de un voyerista

Francisco Vargas V.  
**SANTIAGO**

La muerte de Narciso es el motivo que, pasado por el cedazo del escritor cubano José Lezama Lima, inspiró a Enrique Matthey a crear, hace un par de años, la muestra multimedia que -con el mismo nombre- reveló en la galería Gabriela Mistral del Mineduc.

Una exposición distinta a su trabajo anterior, de 20 años, porque acopla elementos nuevos.

-Al leer el texto de José Lezama Lima me interesé no en ilustrarlo, por la estructura del lenguaje que es demasiado barroco, y decidí introducir textos de él en mi obra porque tensa más la pintura, al igual que el uso de las pantallas electrónicas.

Añade que utiliza la superficie como un lugar de encuentro de imágenes que tienen distintas

Este cúmulo de imágenes surge producto de un archivo que acumula hace 20 años, de entre las cuales "unas le atraen más que otras. Me interesan los clásicos, las raíces de las cuales se puede generar cualquier lenguaje".

**PUESTA EN ESCENA**

Usó la galería como espacio de edición que contempla textos en muros, pantallas electrónicas y doce pinturas.

-Es conjugar en un mismo espacio tres elementos de facturación distinta y tal vez antagónica: uno de origen manual, la pintura; otro mecánico gráfico, los textos; y uno mecánico tecnológico, la pantalla -explica.

Su opción está sustentada en que cuando existen diferencias cada uno de estos elementos adquiere mayor presencia.

Los textos adhesivos de los muros -y que recorren

de armar un texto.

En las pantallas aparecen frases que fueron ideadas a partir del libro "La muerte de Narciso" de Lezama Lima de donde sacó todos los sustantivos, adjetivos y verbos, para luego escribirlos verticalmente y elegir 46 tríos en forma horizontal que ubicó en las pantallas.

Por otra parte, las doce pinturas divididas, cortadas, están relacionadas con el límite: "el erotismo es la aceptación de la vida hasta en la muerte".

-Tomas conciencia de un espacio y de los límites y uno se interroga sobre qué hay más allá y eso tiene connotación erótica.

**LO SAGRADO Y LO PROFANO**

-La sexualidad fue un tema tabú en mi familia, el sexo era algo sagrado, intocable, y eso me dio pie para convertirme en un voyeur. Transformé el sexo en una obsesión, y cuando tomé conciencia de mi pasado opté por recoger ese material y usarlo en mi trabajo -cuenta Enrique Matthey.

Comenta también que desde pequeño convivió con la mezcla de imágenes:

-En mi barrio es habitual ver en los talleres mecánicos estampas religiosas junto a otras pornográficas. Las mismas que al ponerlas en una tela provocan cierta resistencia y formulan preguntas que en lo cotidiano no te haces, puntualiza.

Por eso fragmento las pinturas para introducir el elemento erótico, ambiguo o de parodia.

La cargada de erotismo pintura de Matthey

hace recordar la obra de Juan Dávila, influencia que reconoce; pero advierte: "si bien existen elementos comunes son propuestas diferentes".



## AGENCIA DE RECORTES

## PRENSA - COR

BO. N. P. 1774 Santiago

7 ABR. 1937

*Galería***HOY EN LA CULTURA**

• A las 19:30 horas de hoy en la Sala El Canelo de la Corporación Cultural de Las Condes (Apoquindo 6570) se presentará la exposición "Angeles, arcángeles y tentaciones" del pintor boliviano, Marcelo Suaznabar. 5)

• A las 19:45 horas en la Escuela Moderna de Música (San Pío X 2446) será el concierto "Trío de residencia". La entrada es gratuita.

• A las 20 horas en el Foto Cine Club (Dominica 54), el fotógrafo Bernardo Carvajal dictará una charla sobre "La Impresión de fotografías" y todo lo relacionado al trabajo de las artes gráficas. La entrada es gratuita.

• La muestra "Patrimonio, conservación y restauración" que está en la galería de Arte del Centro de Extensión UC (Alameda 390) se prolongará hasta el 13 de abril próximo. La entrada es liberada y se puede visitar de lunes a domingo desde las 10 hasta las 21 horas.

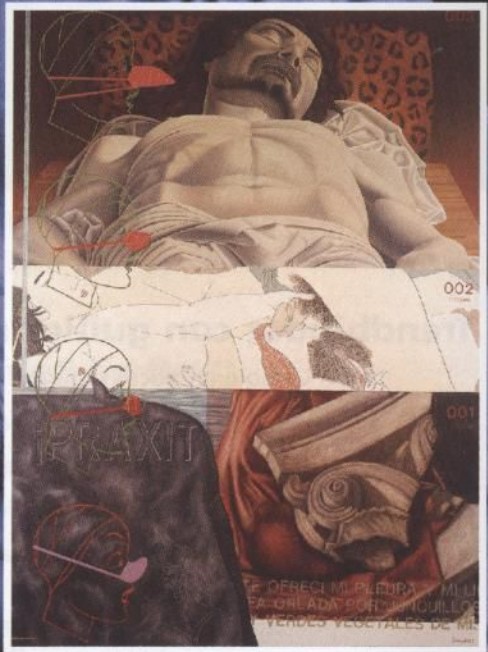
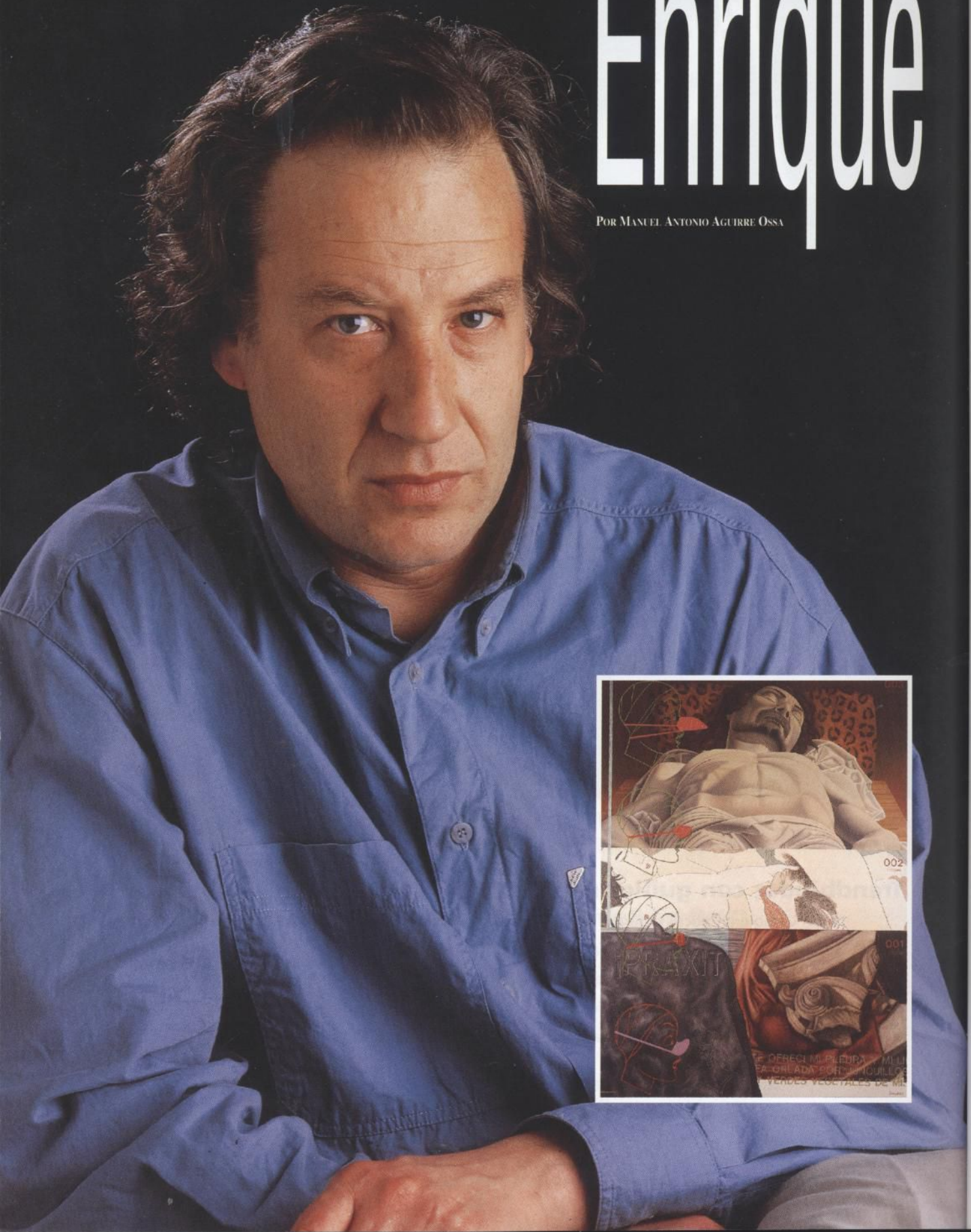
• En el Centro Cultural Montecarmelo se encuentra la exposición "Mitologías modernas", donde se integran las fotografías de Doris Rosales y las pinturas de Paulo Figueroa entorno a sus permeabilidades.

• "La muerte de Narciso" es la muestra que el artista Enrique Matthey instaló en la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381) y que permanecerá abierta hasta el



# Enrique

POR MANUEL ANTONIO AGUIRRE OSSA



# M

Entrev  
Alcan  
de "La

Hemos  
dinari  
chileno  
en los pr  
galería  
mento d  
Ministeri  
No exag  
ordinaria  
impecab  
vista en  
lles desc  
programa  
en lo qu  
continent

La prim  
título de  
ción, no  
ras ¿por  
so"?  
"El título  
de José  
encuentr  
fuente d  
esta mue  
atraído p  
primera  
como tal  
definitiva



# e Matthey

**Entrevista a propósito de la exposición:  
Alcances sobre la puesta en escena  
de "La muerte de Narciso".**



**H**emos sido testigos de una extraordinaria muestra de Arte, del artista chileno Enrique Matthey, realizada en los primeros meses del año, en la galería Gabriela Mistral, del departamento de programas culturales del Ministerio de Educación.

No exageramos al calificar de extraordinaria la exposición, en vista de su impecable instalación, pocas veces vista en Chile, donde no hubo detalles descuidados, todo obedeció a un programa estudiado y bien diseñado en lo que se refiere a contenido y continente.

**La primera pregunta surge del título de la muestra, llama la atención, nos gustaría que nos explicaras ¿por qué "La muerte de Narciso"?**

"El título surge del modelo literario de José Lezama Lima, el cual encuentra en las doce pinturas la fuente depositaria que da origen a esta muestra. Sin embargo, aunque atraído por el título de esa obra en primera instancia, no fue éste -ni como tal, ni como tema-, lo que en definitiva me indujo como pauta, sino

la estructura del lenguaje que, gongoriana por esencia, encuentra naturalmente una aproximación analógica visual en el ornato del capitel corintio.

Reconozco, sí, que este título es una ofrenda generosa condensada en un artículo, una preposición, un verbo, un sustantivo, deja a la vista un potencial magnífico de múltiples sentidos e interpretaciones: oración breve, pero contundente, que yo aprovecho para bautizar esta muestra".

**Quisiéramos que nos explicaras el término "puesta en escena" a tu exposición.**

"Si bien el término escena tradicionalmente se ha vinculado a la acción dramática, a la actuación, al desplazamiento de personajes en un lugar acotado, espontáneamente se ha extendido a otras actividades, como es el caso de la escena deportiva, o si nos remitimos a la interdicción, a la escena del crimen, por citar dos ejemplos cotidianos. Por lo tanto, no resulta fuera de contexto afirmar que un lugar de exhibición, de lo que sea, constituye con legitimidad una esce-

na, por el hecho de tratarse de un sitio reservado, planificado, incluso impensadamente para poner en práctica una actividad específica, que de alguna manera u otra forma concitará la atracción de la atención pública, aunque, como en el caso del crimen, los rastros sean expreso confundidos para evitar o distraer la atención".

**Hace mucho tiempo que no veíamos exposiciones tuyas ¿Por qué el alejamiento de las galerías?**

"Después de la última exposición individual realizada en el año 89, decidí suspender temporalmente el ejercicio de la pintura por considerar que ésta requería un replanteamiento, cuestión por lo demás muy sana y necesaria de realizar cada cierto tiempo. Luego de "invernarse", de analizar y procesar una buena cantidad de antecedentes, por cerca de quince meses, retomé la serie "La muerte de Narciso". Cuando hablo de años, para quienes conocen de mi trabajo no resulta exagerado, puesto que en general mi propuesta es una producción que exige gran demanda de tiempo y dedicación en la ejecución".





gramó el desplazamiento de las palabras extraídas del texto motivador "La muerte de Narciso", que pasaron de derecha a izquierda simultáneamente en dos conjuntos de pantallas cada uno, instaladas una sobre la otra. En las ubicaciones más altas aparecieron los sustantivos, en las del centro verbos, mientras que en las de abajo sólo adjetivos, armando breves oraciones con tres propiedades gramaticales.

pintura que designa, sólo se produce cuando éste se instala exactamente sobre la obra".

**Tu exposición, por ende, es una trilogía entre la obra pictórica, los textos escritos y las frases armadas electrónicamente.**

"El afán de esta trilogía fue estructurar una escena en la que se articularon e interactuaron tres sistemas de producción de facturación diversa, incluso antinómica: uno de origen manual (óleo sobre tela), otro de corte gráfico producido mecánicamente (texto adhesivo), y el tercero de origen mecánico-tecnológico que introduce el concepto del tiempo (letreros electrónicos programables)".

PERFIL  
64

**¿En qué consistió tu exposición?**

"Se trató de una partida de obras compuestas por doce telas pintadas al óleo, seis letreros electrónicos programables y una franja continua de tres centímetros de ancho con textos adhesivos en negro. En las telas se articula una figuración de tópicos diversos y se hilvanan fragmentos que son antípodas, en lo que a especificidad, sentido, procedencia y factura se refiere; sin embargo, constituyen las pruebas de un imaginario colectivo cuya circulación ha encontrado múltiples cauces y soportes donde conjugarse, dentro del circuito público y privado".

**La innovación de los letreros electrónicos y los textos adhesivos ¿nos explicarías su función?**

"En los letreros electrónicos se pro-



adhesivos

En los textos se citan doce mensajes, correspondientes a los títulos de cada una de las telas. La distribución de éstos recorre repetidamente y en línea recta, todo el perímetro de la Galería, conservando entre uno y otro la pausa que permite su individualización, pero la vinculación del título con la

**Cuéntanos Enrique ¿es difícil en este país montar una exposición como la tuya?**

"Somos una nación de barnices, enchapada, de última hora, de modo que todo autor cuya obra visual o textual circunde los márgenes de la experimentación, que implique una exigencia de lectura, que no contemple la complacencia como método de inserción, por no decir que el cuadro haga juego con el sillón o con la alfombra, tendrá que sudar la gota gorda para imponer sus términos, o de lo contrario deberá, por desgracia, buscar lugar en otras latitudes, donde estos asuntos son particularmente cultivados y demandados, o sea, en países más desarrollados".

Por nuestra parte rogamos que en este país sigan saliendo, naciendo, floreciendo muestras artísticas que nos ayuden a desarrollar la creatividad tantos años apagada, para que podamos dar un legado cultural importante a nuestros hijos.

Su C



Transparenci  
digitalizadas  
color y detal  
para captura  
los más altos  
incluyen  
el software r  
imágenes alt  
Después de t  
como su neg

En este anuncio se  
AGFA y el rombo Ag  
Arcus II, Horizon Ul  
Agfa-Gevaert N.V. E

Agfa-Gevaert Ltda.





## SUMARIO

A ñ o 1 9 9 7 N ° 5 7

### DIRECTOR

Jaime Rojas Barrientos

### COMITE EDITORIAL

Juan Luis Moreno,  
Ernesto Salviat, Jaime Ojeda,  
Benito Vignolo.

### EDITOR

Juan Pablo Figueroa R.

### FOTOGRAFIA

Francisco Aguayo

### DISEÑO

Bywaters & Asociados

### EDICION ELECTRONICA

Cystema S.A.

### IMPRESION

Editorial Antártica

Revista **Perfil** es la Publicación  
Oficial de la **Asociación de Impresores de Chile A.G.**  
Medio de difusión del **Colegio de Publicistas  
de Chile A.G.**



ediciones  
internacionales

Revista **Perfil**, es una publicación  
de **EDICIONES INTERNACIONALES**  
Av. Fco. Bilbao 2563, Providencia  
Teléfono: 2745500 Fax: 2091747,  
Santiago - Chile

### Printpack 97

6



La muestra internacional proyectó un monto de negocios de más de 45 millones de dólares. La presente versión permitió a más de 300 empresas de los cinco continentes exhibir las más avanzadas aplicaciones tecnológicas del medio impreso, del envase y embalaje.

### Software Gráfico Optimus

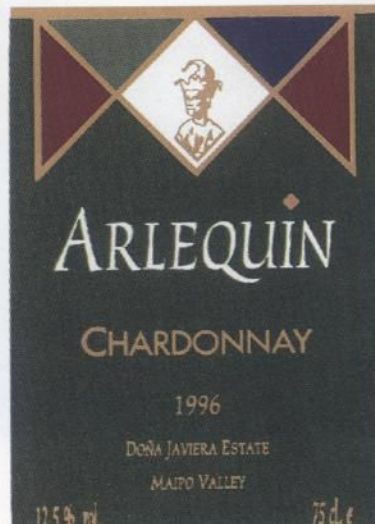
18



En las empresas que disponen de otros sistemas de contabilidad financiera, sistemas de control de producción de forma paralela, etc., será posible combinar información de unos y otros para cruzar información y crear listados innovadores

### Etiquetas autoadhesivas Avery 27

El sistema de etiqueta autoadhesiva de Avery Dennison no sólo representa para las viñas un menor capital



invertido y una reducción notable en el proceso de embotellado en línea y, a la vez, mayor flexibilidad, también ofrece un notorio valor agregado.

### Juan Luis Sommers

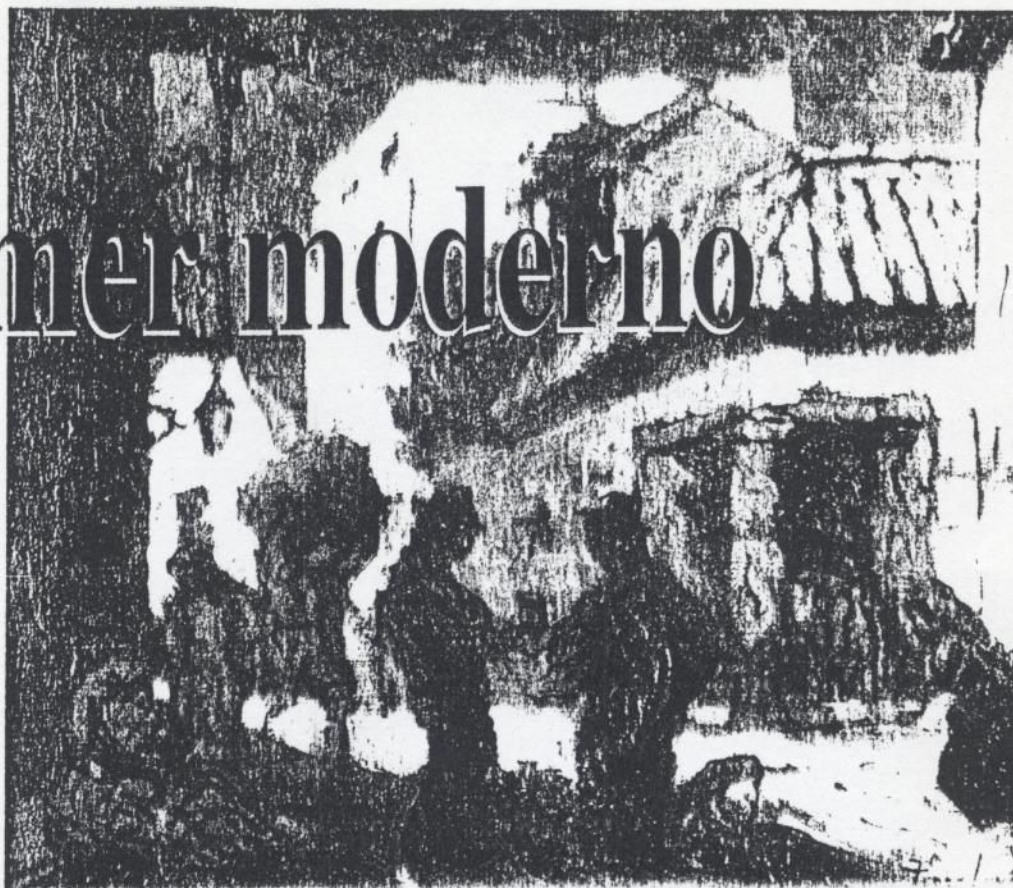
32

Nuevo presidente de Asimpres, declara: "Representamos una actividad industrial que genera importantes recursos y que se constituye en un rubro exportador significativo. Por lo





# Primer moderno



Con una retrospectiva compuesta por más de cien obras del gran pintor Pedro Luna (1896-1956), considerado como "el Van Gogh chileno" por su pasión y temperamento, la Corporación Cultural de Las Condes inaugura oficialmente su Temporada Plástica 1997.

El artista es uno de los pintores más sobresalientes de la generación del 13 -también conocida como "La generación trágica"- y constituye un hito singular dentro del panorama plástico del presente siglo. Junto a Pablo Burchard es considerado el primer moderno, el primer vanguardista.

Es también precursor en la utilización del pigmento como materia plástica, es decir, aplica gruesas capas formando relieves y surcos, los que actúan en forma independiente del color. Este, también característico en su obra, es de aparente restricción pero, luego de una segunda mirada, aparece en todo su esplendor con una gama cromática rica en matices y medios tonos.

Son compañeros suyos de generación, vocación y pintura, Alfredo Lobos, Exequiel Plaza, Abelardo Bustamante, Fernando Maza, Agustín Abarca, Ulises Vásquez, Estela Ross, Jerónimo Costa, Julio Ortiz de Zárate, Pedro Ovalle y muchos otros, con quienes compartió

**Pasión y temperamento.** Salas del primer y segundo piso de la Corporación Cultural de Las Condes (Apoquindo 6570). Martes a domingo, de 10.30 a 19. Hasta el 27 de abril. Entrada liberada.

una tendencia nueva en el arte chileno: la revaloración de los logros de la pintura tradicional española, rescatando tanto la temática de costumbres vernáculas, el paisaje y el hombre, en un nuevo planteamiento estético del retrato.

Nacido en Los Angeles, ingresó en 1912 a la Escuela de Bellas Artes, donde demostró de inmediato su talento, a la vez que inició una vida bohemia. Sus cronistas relatan que vivió con una alegre irresponsabilidad y que en más de una ocasión debió encarar la desesperación.

Para evadirse de la realidad, abusó del alcohol y de las drogas. No obstante, su crónica afición a la bebida no le impidió trabajar intensamente.

La semejanza de la vida y personalidad de ambos artistas, su pasión por pin-

tar, vehemencia cromática, fogosidad y exaltación anímica rayana en el trance hicieron que lo compararan con Vincent Van Gogh, el pintor maldito. ■

"Calle Andrés Bello" es uno de los cuadros de Pedro Luna que el público puede apreciar en la Corporación Cultural de Las Condes.

## LA AMENSA DE BORGES

Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381). Lunes a viernes, de 9.30 a 13.30 y de 14.30 a 19.30, y sábados, de 9.30 a 12. Hasta el 17 de abril. Entrada liberada. Un trabajo que conjuga una serie de imágenes de procedencia cultural exhibe el artista nacional Enrique Matthey. Dichas figuras privilegian la pintura por sobre todos los otros lenguajes, son absolutamente distintas entre sí y están estructuradas a partir de la obra literaria del escritor cubano José Lezama Lima. La muestra contempla doce pinturas sobre tela al óleo, seis letreros luminosos electrónicos programables y una franja con textos adhesivos en negro.

## OCRE DE ORO

Galería Arteprima (Américo Vespucio Norte 2470). Lunes a viernes, de 10.30 a 14, y de 16.30 a 20, y sábados y domingos, de 10.30 a 14. Hasta el 18 de abril. Entrada liberada. Con esta muestra del pintor Juan Enrique Urrejola, la citada sala inicia su actividad de este año. La exhibición corresponde a la primera individual del artista y reúne una selección de más de veinte trabajos en óleo sobre tela y papel realizados durante los últimos tres años. Dicho período artístico de Urrejola está marcado tanto por el reencuentro con soportes y materiales tradicionales como por el aislamiento respecto de los paradigmas generacionales predominantes.



*galería*

FRAGMENTOS

ENRIQUE  
MATTHEY

83

Doce pinturas óleo sobre tela-, seis letreros luminosos electrónicos programables y una franja con textos adhesivos en negro es la trilogía visual que constituye la exposición que **Enrique Matthey** está exhibiendo, hasta el 18 de abril, en la galería "**Gabriela Mistral**" del Ministerio de Educación, titulada "**La muerte de Narciso**".

En el libro "20 artistas visuales chilenos", de **Milan Ivelic** y **Luisa Ulibarri**, se define la obra de Matthey como verdaderas escenografías", principalmente en "espacios íntimos", además de reconocerle al artista "perfección en el trazo de dibujo y líneas".

DANZA

En la segunda y última jornada de hoy, a las 20.15, del **Encuentro de Danza Contemporánea** que se realiza en el anfiteatro de la Municipalidad de Las Condes se presentarán **Marta Renzi, Nelson Avilés, Elizabeth Rodríguez y Almudena Garrido**. Este ciclo de extensión ha tenido por objetivo principal el fomento y desarrollo del ballet, acercando al público a las expresiones más contemporáneas de este arte. Entrada liberada.



# artes visuales

## Las exposiciones de la quincena

por Catalina Mena



Una barroca hibridación de códigos, tratamientos y lenguajes es lo que el artista Enrique Matthey pone, magistralmente, en escena.

**La muerte de Narciso.** Pinturas de Enrique Matthey. Galería Gabriela Mistral. Alameda 1381. Hasta el 18 de abril.

Luego de seis años de silencioso y riguroso trabajo, el artista Enrique Matthey—profesor de pintura de la Universidad de Chile y de la Universidad Arcis—reaparece con una espectacular muestra individual. Cualquier tiempo de espera se justifica ante el excepcional virtuosismo y coherencia que estas obras despliegan.

Se trata de un montaje compuesto por 12 telas pintadas al óleo y 6 letreros luminosos que dialogan con ellas. El artista trabajó a partir del texto *La muerte de Narciso*, de Lezama Lima,

no para extraer de él un argumento temático, sino para reproducir el barroquismo de su lenguaje.

Enrique Matthey realiza varias operaciones de traspaso de registros. La primera, y la más radical, consiste en trasladar una estructura de lenguaje escrito al lenguaje visual. Cada una de sus telas se presenta como un universo saturado de referencias visuales, de imágenes, de historias. La elección de tonos rojos, la presencia de la piel desnuda, de los labios y la lengua, convierten la saturación vociferante en una orgía. Estas imágenes eróticas se entrecruzan con referencias extraídas de la historia del arte y de otras disciplinas como la arquitectura, la medicina o la sastrería. La profusa diversidad de códigos es enfatizada con la utilización paródica de múltiples tratamientos visuales.

El artista sobreimprime lo plano a lo volumétrico y elabora texturas heterogéneas: imita pieles humanas y animales; reproduce la calidad de tapices, sábanas y gasas; parodia esculturas en yeso o mármol.

Todo este barroquismo, que podría imaginarse caótico, es resuelto en la tela con impecable sentido del orden y la composición, y evidente habilidad técnica. Las pinturas están hechas enteramente con óleo y cada una revela un trabajo paciente, lento y perfeccionista. Sería difícil destacar alguna, porque todas logran el mismo nivel de resolución y, además, se relacionan tan estrechamente entre sí que conforman una sola obra.



En la *Posada del Corregidor*, el espectador puede realizar una relectura del movimiento neoexpresionista que dominó en la pintura local durante los ochenta.

*La muerte de Narciso* es una exposición importante, que marca un sólido retorno de Matthey a la escena artística local, entregando un paquete contundente: virtuosismo, inteligencia, belleza, placer y, lo mejor de todo, diversión.

**Una introducción al gesto.** Obras de los ochenta. Galería Posada del Corregidor. Esmeralda 749. Hasta el 28 de abril.

Samy Benmayor, Bororo, Omar Gatica y Claudio Herrera, bajo la curatoría de este último, se reúnen en la Posada del Corregidor. La muestra comprende trabajos efectuados por los artistas durante los ochenta y consiste en dibujos sobre papel y pinturas sobre lienzo. Se trata de revisar críticamente lo que significaron las corrientes gestuales y neoexpresionistas que hace una década tuvieron una potente presencia en el arte chileno y que ahora están en un momento de cierta retirada. La idea es revalorizar el gesto, la mancha, el grumo y el rayado como recursos expresivos válidos que deben ser entendidos desde sus antecede-

# gastronomía

por Fernando Sáez

## Restaurante El Relicario

Av. Providencia 229, esq. Obispo Pérez  
Teléfono: 2691371 - 2235244

Todo un acierto ha resultado la idea de instalar en esta casa, que en los últimos años se arrendaba para matrimonios y festejos, un bar-restaurant que en poco tiempo ha conseguido una clientela importante y numerosa.

El garaje de esta casona estilo francés, construida en los años treinta, se transformó y decoró pensando en hacer un espacio de pocas mesas y un contundente bar. El arreglo resultó de muy buen gusto, sin aspavientos, con un piso de baldosas de excelente

colorido, buena iluminación, sillas cómodas y unas vitrinas enmarcadas en dorado, con entretenida variedad de objetos en las paredes. Ello, junto a la agradable música y la buena mano de Sara Sánchez Pastor en la cocina, fueron los detonantes de su inmediato éxito. Para atender el súbito aumento de parroquianos, el lugar rápidamente se extendió hacia el jardín y ahora, en otoño, ocupa la amplia terraza techada del segundo piso.

La noche de nuestra visita coincidió con la inauguración de la exposición de Fernando Botero, así es que el ambiente estaba movido, las conversaciones agitadas y la gordura enaltecida. Nuestro pedido inme-



diato fue succulento.

Como aperitivo, copa de champaña, vodka fizz y pisco sour. Y para acompañarlos pedimos, de la lista de picoteos de la carta, una porción de *tortilla española de patatas y cebolla* (\$ 500), riquísima, un *vol au vent de camarones y champiñones* (\$ 2.800), absolutamente recomendable; trozos de *pulpo a la gallega* (\$ 3.500), sobre rebanadas de pan,

## Carlos Franz y Jeannette Avayú

Restaurante: Cocola  
Fortaleza: cocina peruana  
Dirección: José Victorino

## MESA PARA DOS





153

EXPOSICIONES



ENRIQUE MATTHEY

"Es una pintura polémica, complicada y bien difícil". Así define el crítico Gaspar Galaz el trabajo del artista chileno Enrique Matthey. El título de su última muestra, *La muerte de Narciso*, hace referencia a una de las obras poéticas del escritor cubano José Lezama Lima, presente en la exhibición mediante letreros luminosos donde pueden leerse algunos versos. Los cuadros de Matthey mezclan el erotismo, la religión y la historia de una manera que para algunos pudiera resultar escandalosa: lo erótico y lo sagrado aparecen siempre juntos. Elementos recurrentes son las ilustraciones sacadas de los *shunga* japoneses del siglo XIV. Sus pinturas aluden al comics, la televisión y las imágenes publicitarias, pero una lectura más profunda dará cuenta de un juego de relaciones visuales y semánticas. Para el propio Matthey, más que un conjunto de cuadros, esta es "una puesta en escena", donde conviven tres sistemas de producción: el manual, el gráfico y el mecánico.

ANDREE PUTMAN

Esta es la primera vez que se realiza en Chile una retrospectiva de una de las más famosas diseñadoras de interiores de hoy: Andrée Putman, la misma que decoró el avión Concorde y el Ministerio de Finanzas francés, el Hotel Morgan y la exclusiva discoteca Palladium de Nueva York. Putman nació en Francia en 1925, pero durante los primeros años de su vida no se dedicó al dibujo sino a la música, con tanto éxito que incluso recibió un importante premio en el Conservatorio de París. Cuando descubrió que su verdadera pasión era la arquitectura, abandonó las partituras para trabajar como periodista de esa área en las revistas *Elle* y *L'Oeil*. Finalmente, en 1978, creó la empresa que la ha hecho famosa en todo el mundo: *Ecárt*, dedicada al diseño de muebles y ambientes. Una muestra de sus creaciones y de sus elementos inspiradores es lo que se exhibe actualmente en Santiago.

Andree Putman, *Retrospectiva*. Hasta el 27 de abril en la Sala Matta del Museo de Bellas Artes, Parque Forestal s/n. F.: 6333577.

